



**ESSENTIAL**



# FALL PROTECTION

4060 - 4061 - 4062 - 4063 - 4064  
Energy Absorber

**EN355:2002**

EN INSTRUCTIONS FOR USE  
NL GEBRUIKSAANWIJZING  
FR MODE D'EMPLOI  
DE GEBRAUCHSANWEISUNG  
ES INSTRUCCIONES DE USO  
PT INST RUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
IT ISTRUZIONI PER L'USO  
DA BRUGSVEJLEDNING  
FI KÄYTTÖOHJEET  
NO BRUKSANVISNING  
SK NÁVOD NA POUŽITIE  
SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING  
SL NAVODILA ZA UPORABO  
CS NÁVOD K POUŽITÍ  
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
TR KULLANIM TALİMATLARI

**CE 0598**

**Majestic Safety Products & Services B.V.**

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse The Netherlands

# LABELLING / MERKLABEL / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / OZNACZENIA / ETIQUETA

Manufacturer's name / De naam van de fabrikant  
Nom du fabricant / Herstellername /  
El nombre del fabricante / Nome del fabbricante /  
Nazwa producenta / O nome do fabricante

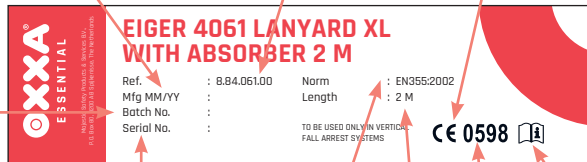
The product reference / De referentie van het product /  
La référence du produit / Artikelnummer des Produkts /  
La referencia del producto / Riferimento del prodotto /  
Nr referencyjny produktu / A referência do produto

The date (year) of manufacture  
De productie datum (jaar)  
La date (année) de fabrication  
Herstellung datum (Jahr)  
La fecha (año) de fabricación  
Data (anno) di fabbricazione  
Data (rok) produkcji  
A data (ano) de fabrico

Indication of conformity with the directive  
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn  
L'indication de conformité à la directive  
Konformitätskennzeichen  
La indicación de conformidad con la directiva  
Indicazione di conformità alla Direttiva  
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą  
A indicação de conformidade com a directiva

## FRONT SIDE

The batch number  
Het serienummer  
Le N° de lot  
Losnummer  
El N° de lote  
N° di lotto  
Nr serii  
O número de lote



The individual number within the batch  
Het individuele nummer in de serie  
N° individuel dans le lot  
Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses  
El n° individual en el lote  
Numero individuale nel lotto Numer sztuki w serii  
Número individual no lote

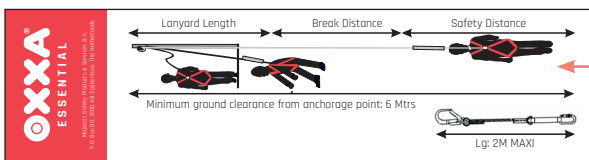
Read the instructions before use  
Lees de instructiehandleiding voor gebruik  
Lire la notice d'instruction avant utilisation  
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen  
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización  
Prima dell'uso leggere le istruzioni  
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją  
Ler atentamente as instruções antes de utilizar

The number of the standard to which the product conforms and its year  
De norm waaraan het product conform is en het jaar  
Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année  
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl  
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año  
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno  
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny  
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano

Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment  
Het nummer van de keuringsinstantie  
Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement  
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert  
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo  
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo  
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia  
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

Longueur / Length /  
Länge / Longitud /  
Lunghezza / Lengte  
/ Długość /  
Comprimento

## BACK SIDE



Read the instructions for explanation of this pattern.  
Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon.  
Lire la notice pour l'explication de ce schéma.  
Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster.  
Lea las instrucciones para la explicación de este patrón.  
Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello.  
Przeczytaj instrukcje wyjaśnienia tego wzoru.  
Leia as instruções para a explicação desse padrão.

# MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Imalatçının adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce / Názov výrobcu

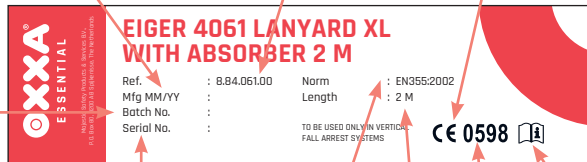
Produktreferens / Tuotteen viite  
Produktets referansnummer / En produktreferens  
Úrün referansını / Sklic za izdelek /  
Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

Fabrikationsdatoen (år)  
Valmistuspäivämäärä (vuosi)  
Produktionsdatoen (år)  
Tillverkningsdatum (år)  
Üretim tarihi (yil)  
Datum (leto) izdelave  
Datum (mesic/rok) výroby  
Dátum (mesiac/rok) výroby

Angivelse af overensstemmelse med direktivet  
Ilmoitus direktivin mukaisuudesta  
Indikasjon på samsvar med direktivet  
Indikation på överensstämmelse med direktiv  
Direktifi ile uyum göstergesi  
Oznaka skladnosti z direktivo  
Prohlášení o shodě s normou  
Označenie súladu so smernico

## FRONT SIDE

Partiets nummer  
Erän numero  
Varepartiets nummer  
Partinumret  
Parti numarası  
Št. Paketa  
Číslo šarže



Det individuelle nummer i partiet  
Mikään yksittäinen erässä  
Unike nummer i varepartiet  
Personligt partinumret  
Çok hiçbir bireysel  
Št.posameznega elementa v seriji  
Samostatné číslo bez šarže  
Individuálne číslo šarže

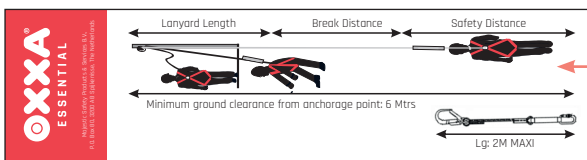
Læs instruktionshæftet før ibrugtagning  
Lue käyttöohje ennen käyttöä  
Les instruksene før bruk  
Läs bruksanvisningen innan användning  
Kullanmadan önce kullanim kilavuzunu okuyun  
Pred uporabo preberite navodila za uporabo  
Před použitím si přečtěte návod  
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Numeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året  
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi  
Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til  
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året  
Ürünün uygun standart ve yıl N °  
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave  
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok  
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Numeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret  
Varustusken tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero  
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret  
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen  
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N °  
Št. pričašenega organa za izvrševanje nadzora opreme  
Číslo certifikovanej organizácie zodpovedná za revíziu vybavení  
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

Længde / Pituus /  
Lengde / Längd /  
Dolžina / İpin /  
Délka / Dĺžka

## BACK SIDE



Læs vejledningen til forklaring af dette mønster.  
Lue ohjeet selityks tähän malliin.  
Les bruksanvisningen for forklaring på dette mønster.  
Läs instruktionerna för förklaring till detta mönster.  
Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun.  
Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena.  
Přečtěte si návod pro vysvětlení tohoto modelu  
Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy

This notice must be translated (possibly by the retailer), into the language of the country of use.  
 For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.  
 Majestic Safety Products & Services B.V. cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

### USE AND PRECAUTIONS:

The energy absorber is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). The energy absorber consists of a single component with a controlled-tear strap and one or two lanyards depending on the model. In the event of a fall, the controlled-tear strap (energy dissipater) deploys from inside its plastic cover, braking the fall. User safety depends on the continuous efficiency of the equipment and a clear understanding of the instructions in this users' manual.  
 Product markings should be checked periodically for legibility.

One of the energy absorber ends is linked to a harness (EN361) fastening point (dorsal or sternal) and the other one to the anchoring point using connectors (EN362).

Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the energy absorber performance.

The absorber anchoring point should be located above the user (minimum resistance: R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). Check that the overall arrangement limits the pendulum effect in the event of a fall and that work can be carried out so as to limit the risk and the height of a fall.

For safety reasons, before each use, make sure that no obstacle can prevent the strap from unwinding normally.

You shall find in the table hereunder examples of the fall clearance for 2 lanyards of different length and reference number, and for 2 different fall factors:

| TOTAL LGTH OF EQUIPMENT :  |                           | 1,50 M   | 2 M      |
|----------------------------|---------------------------|----------|----------|
| Equipment reference number |                           | 88406000 | 88406100 |
| Fall factor                |                           | 0,3      | 2        |
| 1                          | Fall clearance of the PPE | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] The absorber and its connectors should not exceed 2 metres in length.

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.

Warning! Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.

Check the condition of the energy absorbing lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly and the absorber has not been activated. In the event of deformation or doubt, the energy absorbing lanyard should be withdrawn from service.

It is forbidden to add, to remove or replace any energy absorber component whatsoever.

Temperature: use the equipment between - 40°C and + 50°C to avoid affecting its operation.

Chemical products: remove the lanyard from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: polyamide and/or polyester - Rupture > 15 kN.

### SUITABILITY FOR USE:

The energy absorbing lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

### VERIFICATION PROCEDURE:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Majestic Safety Products & Services B.V.), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.

The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

### SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the energy absorber in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The energy absorber should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij Majestic Safety Products & Services B.V. kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van zodanige wijze anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

### GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De energie-absorber is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

De energie-absorber bestaat uit een element dat is samengesteld uit een opwindbare riem en uit 1 of 2 zekeringsbanden, afhankelijk van het type. In geval van een val ontvouwt de opwindbare riem die in een kunststof omhulsel zit zich om de val te breken. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Een van de uiteinden van de energie-absorber wordt bevestigd aan het bevestigingspunt (rug of borst) van een harnas (EN361) en het andere aan het verankeringspunt, door middel van de verbindingstukken (EN362).

Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van energie-absorber aantasten.

Het verankeringspunt van de schokabsorberende moet boven de gebruiker gelegen zijn (minimale weerstand  $R > 12kN$  - EN795:2012 of  $R > 10kN$  - EN795:1996). Controleer dat de algemene inrichting de slingerbeweging beperkt in geval van een val en dat het werk wordt uitgevoerd op zodanige wijze dat het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er van vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er geen enkel obstakel het normale afrollen van de schokabsorberende in de weg zit.

In de tabel onderaan vindt u voorbeelden van vrije valhoogte bij 2 verschillende lengtes van de lijn, bij meerdere codes en ook bij 2 verschillende valindicatoren:

| LG TOTAAL UITRUSTING:  |                                   | 1,50 M   | 2 M      |
|------------------------|-----------------------------------|----------|----------|
| Code van de uitrusting |                                   | 88406000 | 88406100 |
| Valindicator           |                                   | 0,3      | 2        |
| 1                      | De doorloophoogte deze uitrusting | 4,50 m   | 6,30 m   |



[1] De lengte van de absorber met zijn verbindingstukken mag niet langer dan 2 meter zijn.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ( $< -30^{\circ}C$  of  $> 50^{\circ}C$ ), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bewakende persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van de schokabsorberende: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging), en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) controleren of de veiligheidshaken goed werken, en in het bijzonder of de absorber niet in werking is getreden. In geval van vervormingen of twijfel, mag het schokabsorberende niet meer gebruikt worden en/of dient hij geretourneerd te worden aan de fabrikant of aan een door de fabrikant aangewezen deskundige persoon.

Temperatuur: gebruik het product tussen  $-40^{\circ}C$  en  $50^{\circ}C$ , zodat de werking van het apparaat niet wordt beïnvloed.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

Het is verboden om een onderdeel van het schokabsorberende te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: polyamide en/of polyester- Breuk  $> 15$  kN.

### GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De schokabsorberende wordt gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheids gordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

### CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door Majestic Safety Products & Services B.V. officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De energie-absorber moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controle datum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

### ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de energie-absorber verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Cette notice doit être traduite (éventuellement par le revendeur) dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société Majestic Safety Products & Services B.V. ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : distincts :

Un absorbeur d'énergie (avec longe) est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). L'absorbeur d'énergie se compose d'un élément constitué d'une sangle à déchirure et de 1 ou 2 longes selon le type. En cas de chute, la sangle à déchirure enfermée sous gaine plastique se déploie pour amortir la chute. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'une des extrémités de l'absorbeur d'énergie sera reliée au point d'accrochage (dorsal ou sternal) d'un harnais (EN361) et l'autre au point d'ancrage, par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

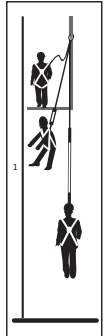
Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de la sangle.

Le point d'ancrage de la longe absorbeur doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996). Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque et la hauteur de chute.

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal de la sangle.

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous des exemples de tirant d'air pour 2 longes de longueur et de référence différentes et 2 facteurs de chute distincts :

| LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT : |                       | 1,50 M   | 2 M      |
|-----------------------------|-----------------------|----------|----------|
| Référence de l'équipement   |                       | 88406000 | 88406100 |
| Facteur de chute            |                       | 0,3      | 2        |
| 1                           | Tirant d'air de l'EPI | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] La longueur de l'absorbeur avec ses connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou> 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifiez l'état de l'absorbeur : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement et que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. En cas de déformation ou de doute, l'appareil ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'absorbeur d'énergie.

Température : utiliser le produit entre - 40°C et + 50°C afin que le fonctionnement de la longe ne soit pas affecté.

Produits chimiques : mettre la longe hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : polyester et/ou polyamide - Rupture > 15 kN.

### COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'absorbeur d'énergie s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

### VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par Majestic Safety Products & Services B.V.) mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'absorbeur d'énergie doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

### ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez l'absorbeur d'énergie de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau, essayez-le avec un chiffon et suspendez-le dans un local aéré, afin de le laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma Majestic Safety Products & Services B.V. haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

### GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Eine Energieaufnahmevorrichtung ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Eine Energieaufnahmevorrichtung besteht aus einem Block, der einen Reißgurt und je nach Typ eine oder zwei Leinen umfasst. Bei einem Absturz entfaltet sich der von einer Kunststoffhülle umgebene Reißgurt und fängt den Sturz ab. Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass das System jederzeit wirksam ist und der Benutzer die Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung richtig versteht. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Das eine Ende der Energieaufnahmevorrichtung wird in die Fangöse (Rückenöse oder Brustöse) am Auffanggurt (EN 361) eingehakt, das andere über Verbindungselemente (EN 362) in den Anschlagpunkt Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigen.

Der Anschlagpunkt der Energieaufnahmevorrichtung muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Tragfähigkeit mind.  $R > 12\text{kN}$  - EN795:2012 oder  $R > 10\text{kN}$  - EN795:1996). Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Fall kein Hindernis das normale Abrollen der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigt. Bitte überprüfen Sie, dass die Ausrüstung so angeordnet ist, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind.

Die folgende Tabelle enthält Beispiele der Arbeitshöhe für 2 Sicherheitsleinen unterschiedlicher Länge und Artikelnummern und mit 2 unterschiedlichen Fallfaktoren:

| LG TOTAL AUSTRÜSTUNG :       |                                   | 1,50 M   | 2 M      |
|------------------------------|-----------------------------------|----------|----------|
| Artikelnummer der Ausrüstung |                                   | 88406000 | 88406100 |
| Fallfaktor                   |                                   | 0,3      | 2        |
| 1                            | Die Durchgangshöhe Die Ausrüstung | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] Die Länge der Energieaufnahmevorrichtung einschließlich Verbindungselementen darf nicht mehr als 2 m betragen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen ( $< -30\text{ °C}$  oder  $> 50\text{ °C}$ ), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, gesunden Personen verwendet werden, die damit umgehen können, oder die unter der Aufsicht einer geschulten Person stehen, die mit der Ausrüstung umgehen kann. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch den Zustand der Energieaufnahmevorrichtung prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen und dass die Energieaufnahmevorrichtung nicht ausgelöst wurde. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Energieaufnahmevorrichtung wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Temperatur: Das Produkt zwischen  $-40\text{ °C}$  und  $50\text{ °C}$  verwenden, damit die Funktionstüchtigkeit des Geräts nicht beeinträchtigt ist. Chemikalien: Bei Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Kraftstoffen kann die Funktionstüchtigkeit der Leine beeinträchtigt werden und diese darf deshalb nicht mehr verwendet werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Material: Polyamid und/oder Polyester – Zerreißeftigkeit  $> 15\text{ kN}$ .

### PRODUKTEIGNUNG:

Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

### PRÜFUNG :

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von Majestic Safety Products & Services B.V. zugehörigen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen. Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

### PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass die Energieaufnahmevorrichtung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Vorrichtung trocken kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocken lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente por el revendedor) en el idioma del país donde el equipo se utiliza. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento. La empresa Majestic Safety Products & Services B.V. no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El absorbedor de energía es un Equipo de Protección Individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez).

El absorbedor de energía se compone de un elemento constituido por un sistema de desgarrar y de 1 o 2 eslingas según el modelo. En caso de caída, el sistema de desgarrar encerrado en una funda de plástico se despliega para amortiguar la caída. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización. La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

Una de las extremidades del absorbedor de energía será unida al punto de enganche (dorsal o esternal) de un arnés (EN361) y la otra al punto de anclaje, mediante conectores (EN362).

Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben ser prohibidas porque pueden afectar las prestaciones del absorbedor de energía.

El punto de anclaje de la eslinga con absorbedor debe hallarse por encima del usuario (resistencia mínima  $R > 12 \text{ kN}$  - EN795:2012 o  $R > 10 \text{ kN}$  - EN795:1996). Verifique que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal manera que el riesgo y la altura de la caída se reduzcan al mínimo.

Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal de la cincha.

Encontrará Vd. en la tabla más abajo ejemplos de alturas de caída para 2 eslingas de distinta longitud, de distinta referencia y para 2 factores de caída:

| LONGITUD TOTAL DEL EQUIPO : |                         | 1,50 M   | 2 M      |
|-----------------------------|-------------------------|----------|----------|
| Referencia del equipo       |                         | 88406000 | 88406100 |
| Factor de caída             |                         | 0,3      | 2        |
| 1                           | Altura de caída del EPI | 4,50 m   | 6,30 m   |



[j] La longitud del absorbente con sus conectadores no debe superar los 2 metros.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad. Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas ( $< -30 \text{ °C}$  o  $> 50 \text{ °C}$ ), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc. Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización, compruebe el estado del absorbedor: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), que los conectores funcionen correctamente, y que el absorbedor no se haya activado. En caso de duda a propósito del estado del absorbedor de energía o tras una caída, no debe ser reutilizado y/o debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del absorbedor de energía.

Temperatura: utilice el producto entre  $-40 \text{ °C}$  et  $50 \text{ °C}$  para que el funcionamiento del aparato no se vea afectado.

Productos químicos: ponga la eslinga fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento del aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida y/o poliéster - Ruptura  $> 15 \text{ kN}$ .

### COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El absorbedor de energía se utiliza con un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

### REVISIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Majestic Safety Products & Services B.V.), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales. El absorbedor de energía debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpiolo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società Majestic Safety Products & Services B.V. non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

### IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'assorbitore d'energia è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).

L'assorbitore d'energia è composto da un elemento costituito da una cinghia a strappo e da 1 o 2 funi di posizionamento a seconda del tipo. In caso di caduta, la cinghia a strappo racchiusa in una guaina di plastica, si spiega per ammortizzare la caduta. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Un'estremità dell'assorbitore d'energia sarà collegata al punto d'aggancio (dorsale o sternale) d'una imbracatura (EN361), l'altra al punto d'ancoraggio tramite connettori (EN362). Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della cinghia.

Il punto d'ancoraggio dell'assorbitore d'energia deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore (resistenza minima  $R > 12\text{kN}$  - EN795:2012 o  $R > 10\text{kN}$  - EN795:1996). Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro viene fatto per limitare il rischio di cadute e l'altezza. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento dell'assorbitore d'energia.

Troverete nella tabella sotto qualche esempio di tirante d'aria per 2 fattori di caduta diversi e 2 cordini con lunghezza e referenza diverse:

| LG INSIEME DEL DISPOSITIVO: |                                   | 1,50 M   | 2 M      |
|-----------------------------|-----------------------------------|----------|----------|
| Referenza del prodotto      |                                   | 88406000 | 88406100 |
| Fattore di caduta           |                                   | 0,3      | 2        |
| 1                           | Il tirant d'aria dell'assorbitore | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] La lunghezza tra l'assorbitore e i connettori non deve essere superiore a 2 metri.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme ( $< -30^{\circ}\text{C}$  o  $> 50^{\circ}\text{C}$ ), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc. Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del assorbitore d'energia: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), il corretto funzionamento dei connettori, nonché che l'assorbitore non sia azionato. In caso di dubbio o dopo una caduta, l'assorbitore d'energia non deve essere più riutilizzata e/o restituita al fabbricante o a persona competente da questi autorizzata.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del assorbitore d'energia.

Temperatura: affinché la temperatura non influisca sul funzionamento del dispositivo, utilizzare il prodotto tra  $-40^{\circ}\text{C}$  e  $50^{\circ}\text{C}$ .  
Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: poliammide e/o poliestere- Cedimento  $> 15\text{ kN}$ .

### COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Una assorbitore d'energia deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di presa del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

### VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da Majestic Safety Products & Services B.V.), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali. Un assorbitore d'energia deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'assorbitore d'energia al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nell'imballo originale. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma Majestic Safety Products & Services B.V. nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

### SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Amortyzator jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie).

Amortyzator składa oraz z 1 lub 2 lin w zależności od modelu. W razie upadku, taśma w plastikowej osłonce rozwija się, aby zamortyzować upadek.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Jedna końcówka amortyzator jest przymocowana do punktu zapięcia (grzbietowego lub mostkowego) uprząży (EN361), a druga do punktu zaczepienia za pomocą zatrzasków (EN362).

Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Punkt zaczepienia uprząży powinien znajdować się powyżej użytkownika (wytrzymałość min.  $R > 12 \text{ kN}$  — EN795:2012 lub  $R > 10 \text{ kN}$  — EN795:1996). Należy sprawdzić, czy układ nie spowoduje ruchu wahadłowego podczas upadku oraz czy praca jest wykonywana w warunkach ograniczających ryzyko i wysokość upadku.

Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem należy upewnić się, że taśma może rozwinąć się bez przeszkód.

W poniższej tabeli przedstawiono przykłady wysokości w świetle dla 2 lony o różnych długościach i oznaczeniach i 2 różnych współczynnikach upadku:

| LG CAŁOŚĆ URZĄDZEŃ: |                             | 1,50 M   | 2 M      |
|---------------------|-----------------------------|----------|----------|
| Symbol sprzętu      |                             | 88406000 | 88406100 |
| Współczynnik upadku |                             | 0,3      | 2        |
| 1                   | Wolna przestrzeń Urządzenie | 4,50 m   | 6,30 m   |



[1] Długość urządzenia wraz ze zatrzaskami nie powinna przekraczać 2 metrów.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur ( $< -30^{\circ}\text{C}$  lub  $> 50^{\circ}\text{C}$ ), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, napięcia elektryczne w przypadku skrócenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, ciernie lub tnące itd.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan amortyzator : Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) czy łączniki funkcjonują poprawnie, oraz zwłaszcza czy nie rozwinął się pas amortyzujący . Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych amortyzator.

Temperatura: produkt funkcjonuje prawidłowo w zakresie temperatur od  $-40^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ .

Produkty chemiczne: lina nie nadaje się do użytku w przypadku kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, co mogłoby mieć wpływ na jej funkcjonowanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Tworzywo: poliamid I / lub poliestrowych – wytrzymałość na zerwanie  $> 15 \text{ kN}$ .

### ZASTOSOWANIE:

Amortyzatora można używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, może być niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

### PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez Majestic Safety Products & Services B.V.), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu. Amortyzator należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości czy upadku, a przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w przewietrzanym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewietrzanym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, źródeł ciepła i produktów chemicznych.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A Majestic Safety Products & Services B.V. não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

### MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

O absorvedor de energia é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O absorvedor de energia é composto por um bloco constituído por uma correia de contracção e 1 ou 2 cintas, segundo o tipo. Em caso de queda, a correia de contracção (dissipador de energia) confinada numa bainha plástica desenrola-se para amortecer a queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

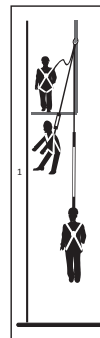
Uma das extremidades do absorvedor de energia deve ser ligada ao ponto de ancoragem (dorsal ou esternal) de um arnês (EN361) e a outra extremidade ao ponto de ancoragem, por meio de conectores (EN362).

As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho da correia.

O ponto de ancoragem do absorvedor de energia deve ficar situado acima do utilizador (resistência mínima:  $R > 12kN$  - EN795:2012 ou  $R > 10kN$  - EN795:1996). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de forma a limitar possíveis riscos e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal da correia.

Encontrará na tabela em baixo exemplos de tomada de ar para 2 correias de comprimento e de referência diferentes e 2 factores de queda distintos:

| LG TOTAL DE EQUIPAMENTOS: |                             | 1,50 M   | 2 M      |
|---------------------------|-----------------------------|----------|----------|
| Referência do equipamento |                             | 88406000 | 88406100 |
| Factor de queda           |                             | 0,3      | 2        |
| 1                         | Tomada de ar do equipamento | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] O comprimento do absorvedor com os respectivos conectores não deve ultrapassar os 2 metros.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas ( $< -30^{\circ}C$  ou  $> 50^{\circ}C$ ), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema na antequeda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, verificar o estado do absorvedor de energia: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação), se os conectores estão a funcionar correctamente, e se o absorvedor não está destravado. Em caso de dúvida relativamente ao estado do absorvedor de energia ou após uma queda, o equipamento não deve ser reutilizada e/ou deve ser devolvida ao construtor ou a uma pessoa competente, mandatada por este.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do absorvedor d'energia.

Temperatura: utilize o produto a uma temperatura situada entre  $-40^{\circ}C$  e  $50^{\circ}C$  para não afectar o funcionamento do equipamento.

Produtos químicos: não utilize a cinta em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida e/ou poliéster - Ruptura  $> 15$  kN.

### COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O sistema antiqueda utiliza-se com um sistema de paragem das quedas tal como descrito na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

### VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela Majestic Safety Products & Services B.V.), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O absorvedor de energia deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspeção e a data da próxima inspeção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspeção seja indicada no produto.

### MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o absorvedor de energia afastado de qualquer artigo cortante e conserve-o na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser armazenado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

Majestic Safety Products & Services B.V. kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

## BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Energiabsorbereren er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig. Energiabsorbereren er et element, der består af en brudwire samt en eller to liner, ifølge typen. I tilfælde af fald vil den plastikbetrukne energiabsorberstrop rulle sig ud for at afbøde faldet. Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges. Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

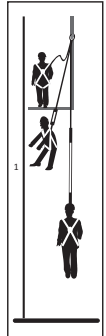
Den ene ende af energiabsorbereren tilsluttes til ophængningspunktet (på ryggsiden eller på brystsiden) på en faldsele (EN361), og den anden til forankringspunktet ved hjælp af forbindelsesled (EN362).

Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke wirens ydeevne.

Den absorberende lines forankringspunkt bør befinde sig oven over brugeren (minimumsmodstand:  $R > 12kN$  - EN795:2012 eller  $R > 10kN$  - EN795:1996). Kontrollér, at anordningen er placeret således, at pendulbevægelsen begrænses i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres således, faldrisikoen og faldhøjden begrænses. Af sikkerhedsårsager bør du altid for hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

I nedenstående tabel ses eksempler på tophøjde for 2 linelængder og med forskellig reference og 2 distinkte faldfaktorer:

| LG ALT UDSTYR:          | 1,50 M   | 2 M      |
|-------------------------|----------|----------|
| Udstyrets reference     | 88406000 | 88406100 |
| Faldfaktor              | 0,3      | 2        |
| 1 Frihøjden af Udstyret | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] Længden af absorbereren med forbindelsesled ikke må overstige 2 meter.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer ( $< -30^{\circ}C$  eller  $> 50^{\circ}C$ ), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Bemærk! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse, skal energiabsorbereren tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldele er intakte (ingen deformation eller rust), at kroge og karabinhager fungerer korrekt, og absorbereren må ikke være udløst. Hvis der opstår tvivl om energiabsorbereren tilstand, bør den ikke bruges igen, og/eller skal returneres til fabrikanten eller til en sagkyndig person befuldmægtiget af denne.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på energiabsorbereren.

Temperatur: produktet bør benyttes mellem  $-40^{\circ}C$  og  $50^{\circ}C$  for ikke at påvirke linens funktion.

Kemiske produkter: tag linen ud af drift, hvis den kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke dens funktion.

TEKNISKE DATA: Materiale: polyamid og/eller polyester - Brudstyrke  $> 15 kN$ .

## FORENELIG BRUG:

Energiabsorbereren bør indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

## EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af Majestic Safety Products & Services B.V.), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Energiabsorbereren bør altid efterses i tilfælde af tvivl samt efter fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dennes tilstand og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

## VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal energiabsorbereren holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng den op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää (mahdollisesti jälleenmyyjän toimesta) sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

Majestic Safety Products & Services B.V.-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

## KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Nykykäksen vaimentimen ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Nykykäksen vaimentimen koostuu elementistä, johon kuuluu vaimenninhihna ja tyypistä riippuen yksi tai kaksi liitosköyttä. Putoamisen sattuessa muovikuoren sisällä oleva vaimenninhihna purkautuu vaimentaan putoamisen aiheuttamaa nykäystä. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Yksi Nykykäksen vaimentimen päistä liitetään valjaiden (EN361) (taka- tai etu-) kiinnityspisteeseen ja toinen pää ankurointikohtaan, liittimien (EN362) välityksellä.

Teräviä särmäiä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa nykykäksen vaimentimen suorituskykyyn.

Vaimentimen liitosköyden ankurointikohtaan tulee olla käyttäjän yläpuolella (minimiliijuus  $R > 12 \text{ kN}$  – EN 795:2012 tai  $R > 10 \text{ kN}$  – EN 795:1996). Tarkista, että työalueen yleinen järjestely rajoittaa heiluriliikettä putoamisen sattuessa ja että työ tehdään niin, että ja putoamisen vaaraa ja korkeutta rajoitetaan. Turvallisuussyistä ennen jokaista käyttöä tulee varmistaa, että mikään ei estä hihnan normaalia kelautumista auki.

Alla olevassa taulukossa on esimerkkejä maavarasta tapauksissa, joissa on 2 eripituista hihnaa, joilla on eri viite, ja 2 eri putoamiskerrointa:

| LG YHTEENSÄ VARUSTEET : |                                      | 1,50 M   | 2 M      |
|-------------------------|--------------------------------------|----------|----------|
| Varusteiden viite       |                                      | 88406000 | 88406100 |
| Putoamiskerroin         |                                      | 0,3      | 2        |
| 1                       | Vapaa pudotuksen piteuden laitteiden | 4,50 m   | 6,30 m   |



[1] Vaimentimen ja sen liitäntöjen yhteispituus ei saa ylittää 2 metriä.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille ( $< -30 \text{ °C}$  tai  $> 50 \text{ °C}$ ), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Aina ennen käyttöä, tarkista nykykäksen vaimentimen yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta, ja että vaimennin ei ole laennut. Nykykäksen vaimentimen ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta,, tai epävarmoissa tapauksissa se on pitää palauttaa valmistajalle tai tämän valtuuttamalle pätevälle henkilölle.

On kielletty lisätä, poistaa tai vaihtaa, nykykäksen vaimentime komponenttien.

Lämpötila: käytä tuotetta  $-40 \text{ °C}$  ja  $50 \text{ °C}$ :n välisessä lämpötilassa, jotta lämpötila ei vaikuta liitosköyden toimintaan.

Kemikaalit: ota liitosköysi pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: polyamidi ja / tai polyesteri - Murtuminen  $> 15 \text{ kN}$ .

## KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Nykykäksen vaimentimen täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut varlatan tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuuslaitteisto on täyttävä jotakin toista turvallisuuslaitteisto. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

## TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla Majestic Safety Products & Services B.V:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa nykykäksen vaimennin järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan sen kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

## HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä nykykäksen vaimentimen etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta pakkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laitte tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Denne vejledning bør oversettes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instruksene vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. Majestic Safety Products & Services B.V. kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

### BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

Falldemperen er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). Falldemperen består av et bånd med borrelås og én eller to liner, avhengig av type. I tilfelle fall vil det borrelåsbåndet (som er omsluttet av et plastomslag) løse seg ut for å dempe fallet. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen. Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

En av endene av falldemperen festes i forankringspunktet (rygg eller bryst) på en sele (EN361) og den andre enden festes i forankringspunktet ved hjelp av koblingsstykker (EN362). Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust må unngås, da dette kan påvirke falldemperens funksjon.

Forankringspunktet for falldemperen må være plassert over brukeren (minimum bruddstyrke: R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). Kontroller at brukers plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser risikoen og høyden ved et fall. Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt.

I tabellen nedenfor finner du eksempler på klaringer for 2 liner med forskjellige lengder og referanser, og med 2 ulike fallfaktorer:

| LG ALT USTYR:             | 1,50 M   | 2 M      |
|---------------------------|----------|----------|
| Udstyrets reference       | 88406000 | 88406100 |
| Faldfaktor                | 0,3      | 2        |
| 1   Klaringen av utstyret | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] Lengden av falldemperen samt koblingsstykkene ikke må overstige 2 meter.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte. Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukers sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Udstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig! Visse medisinske tilstander kan påvirke brukers sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før hver gangs bruk må tilstanden til falldemperen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), at koblingene fungerer riktig, og at falldemperen ikke er slitt. Dersom du er i tvil om falldemperens tilstand, eller dersom den har vært utsatt for fall, må den tas ut av bruk og returneres til produsenten eller til en person som er utpekt av produsenten.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på falldemperen.

Temperatur: Bruk produktet mellom - 40 °C et 50 °C for at utstyrets funksjon ikke skal påvirkes.

Kjemikalier: Ta linen ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennstoff materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: polyamid og / eller polyester - bruddstyrke > 15 kN.

### KOMPATIBILITET MED ANNET USTYR:

Falldemperen kan brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringsselle (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

### KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av Majestic Safety Products & Services B.V. og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Falldemperen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukers sikkerhet ivaretas. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

### VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Udstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Udstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget Majestic Safety Products & Services B.V. kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

## BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En falldämparen är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). En falldämparen består av en kardborreförsedd rem och en eller två linor beroende på modell. Vid ett eventuellt fall vecklar kardborreremmen, som är innesluten i ett plasthölje, ut sig för att på så sätt dämpa fallet. Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkingen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

En av ändarna på falldämparen kopplas till en seles (EN361) förankringspunkt (på rygg eller bröst) och den andra änden vid förankringspunkten med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).

Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.

Falldämparen förankringspunkt bör vara placerad ovanför användaren (min. Motstånd: R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).

Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att kopplingsarbetet genomförs på ett sätt som begränsar, riskerna och fallhöjden. Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar firmingen av falldämparen.

I tabellen nedan finns exempel på fallhöjder för 2 rep med olika längder och referenser och 2 separata fallfaktorer:

| LG TOTALT UTRUSTNING:  |                             | 1,50 M   | 2 M      |
|------------------------|-----------------------------|----------|----------|
| Utrustningens referens |                             | 88406000 | 88406100 |
| Fallfaktor             |                             | 0,3      | 2        |
| 1                      | Fallhöjden denna utrustning | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] Falldämparens längd inklusive kopplingsanordning inte får överskrida två meter.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder iakttas för en eventuell räddningsmanöver.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller> 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera alltid falldämparen skick innan användning och framförallt : Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador), metalldelarna (deformering, oxidering), att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt, samt att falldämparen inte har veckat ut sig. Efter ett fall eller när du är tveksam om falldämparen skick ska inte användas igen och/eller återsändas till tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren .

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparen olika delar.

Temperatur: Produkten bör endast användas mellan temperaturerna -40° och 50°C för att undvika att linorna skadas.

Kemiska produkter: Linan ska kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER : Material: polyamid och / eller polyester – brottstyrka > 15 kN.

## BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Falldämparen skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

## KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av Majestic Safety Products & Services B.V. och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Falldämparen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick eller efter ett fall och minst var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av behörig person som auktoriserats av tillverkarens, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

## UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att falldämparen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras på en tempererad, torr och väl ventilerad plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja. Za zagotavljanje varnosti striktno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. Družba Majestic Safety Products & Services B.V. ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve.

### NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:

Blažilnik (z varnostnim pasom) je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Blažilnik je sestavljen iz enega elementa, ki je sestavljen iz traku z luknjo in iz enega ali dveh pasov, odvisno od vrste. V primeru, da uporabnik pade, se trak z luknjo, ki je zaprt v plastičnem etuiju, raztegne in ublaži padec. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo. Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

En konec blažilnika mora biti povezan s točko priveza (na hrbtu ali na prsih) na pas (EN361), drugi pa s točko sidrišča prek veznih elementov (EN362).

Hitre zaustavitve, delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija so prepovedani, saj lahko negativno vplivajo na delovanje traku.

Točka sidrišča pasu z blažilnikom mora biti nad uporabnikom (najmanjši upor  $R > 12 \text{ kN}$  - EN795:2012 ali  $R > 10 \text{ kN}$  - EN795:1996). Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša.

Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejila običajno odvijanje traku.

V tabeli spodaj so prikazani primeri za pretok zraka za 2 različne dolžine trakov z različnimi referencami in 2 različne faktorje padcev:

| SKUPNA DOLŽINA OPREME: |                       | 1,50 M   | 2 M      |
|------------------------|-----------------------|----------|----------|
| Referenca opreme       |                       | 88406000 | 88406100 |
| Faktor padca           |                       | 0,3      | 2        |
| 1                      | Prazen prostor za OZO | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] Dolžina blažilnika skupaj z veznimi elementi ne sme biti daljša od 2 metrov.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam ( $< -30 \text{ }^\circ\text{C}$  ali  $> 50 \text{ }^\circ\text{C}$ ), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. Pozor! Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.

Vedno morate pred uporabo preveriti, kakšno je stanje blažilnika tako, da ga pregledate in se prepričate, da so trakovi v dobrem stanju (niso se še začeli trgati, nimajo ožganin in niso nenavadno zoženi), preverite stanje šivov (na njih ne sme biti vidne nobene poškodbe), kovinskih delov (brez deformacij in niso oksidirali), preverite, da vezni elementi delujejo pravilno in da blažilnik ni sprožen. V primeru, da je naprava deformirana, tudi če to le sumite, je ne uporabljajte več.

. Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela blažilnika.

Temperatura: izdelek uporabljajte, ko je temperatura med  $-40 \text{ }^\circ\text{C}$  in  $50 \text{ }^\circ\text{C}$ , da temperatura ne bo vplivala na delovanje pasu. Kemični izdelki: pas prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, toplili ali gorilvi, ki bi lahko vplivali na njegovo delovanje.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Material: poliester in/ali poliamid – Trganje pri  $> 15 \text{ kN}$ .

### PRI UPORABI ZDRUŽLJIVO:

Blažilnik se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitve pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363) z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Pas proti padcem (EN361) je edina naprava, katere uporaba je dovoljena za držanje telesa. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato je treba vsakič pred uporabo prebrati priporočila za uporabo za vsak sestavni del sistema.

### PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe Majestic Safety Products & Services B.V.), vendar se lahko podaljša ali skrajša glede na uporabo in/ali rezultate pri letnem preverjanju.

Blažilnik je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je nujno treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo blažilnik umaknjen stran od vseh ostrih delov in shranjen v embalaži. Očistite ga lahko z vodo, nato ga obrišite s krpo in obesite v zračni prostor, da se bo naravno posušil. Odmaknjen mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v prostoru z milimi razmerami, ki je suh in zračen, v prvotni embalaži, nanjo naj ne sveti sonce, naj ne bo izpostavljen vročini, niti kemičnim izdelkom.

Bu tanıma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir (muhtemelen satıcı tarafından). Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir. Majestic Safety Products & Services B.V. firması bu tanıma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

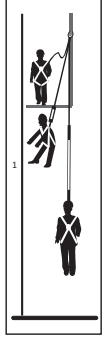
### KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:

Enerji emici ekipman (askı kayışı ile birlikte) bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Enerji emici, çözümlü kayışı içeren bir parça ile birlikte tipine göre 1 veya 2 askı kayışından oluşmaktadır. Düşme esnasında, plastik bir kilif içinde bulunan çözümlü kayış düşmenin etkisini azaltmak için açılır. Kullanıcının güvenliği ekipmanın daima düzgün bir şekilde çalışmasına ve bu tanıma yazısındaki talimatların iyi bir şekilde anlaşılmasına bağlıdır. Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığı periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Enerji emici ekipmanın uçlarından biri kayışın (EN361) asılma noktasına (göğüs veya sırt), diğer ucu da bağlantı parçaları (EN362) yardımıyla sabitleme noktasına bağlanacaktır. Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler.

Emici askı kayışının sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır (minimum direnç: R>12kN - EN795:2012 veya R=10kN - EN795:1996). Sistemin genel durumunun düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin kayışın normal biçimde çözülmesine mani olduğundan emin olunuz. Aşağıdaki tabloda 2 farklı uzunluk ve farklı referanslar ve üç 2 düşme faktörü için dikey boşluk örneklerini bulacaksınız:

| EKİPMANIN TOPLAM UZUNLUĞU: |                           | 1,50 M   | 2 M      |
|----------------------------|---------------------------|----------|----------|
| Ekipman referansı          |                           | 88406000 | 88406100 |
| Düşme faktörü              |                           | 0,3      | 2        |
| 1                          | EPI'nin yerden yüksekliği | 4,50 m   | 6,30 m   |



[!] Bağlantı parçalarıyla birlikte emici ekipmanın uzunluğu 2 metreyi aşmamalıdır.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz. Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kırılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs. Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. Dikkat! Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce, kayışların durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından ve emicinin çözümlü olmadığından emin olmak için gözle kontrol ediniz. Herhangi bir arıza veya şüphe olması halinde ekipman kesinlikle yeniden kullanılmamalıdır.

Enerji emiciye herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

Isı: Kayışın çalışmasının olumsuz yönde etkilenmemesi için ürün - 40°C ile 50°C arasındaki ısılarda kullanılmalıdır. Kimyasal maddeler: Kayış düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Malzeme: polyester ve/veya polyamid - Kopma > 15 kN.

### DOĞRU KULLANIM:

Enerji emici ekipman, açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sistem ile birlikte kullanılır (Bak. EN363 sayılı norm) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

### KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (Majestic Safety Products & Services B.V. tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Enerji emici ekipman şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrol den geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

### BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Enerji emici ekipman nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde korunmalıdır. Ekipman orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí být (případně) obchodníkem přeložen do jazyka země, v němž se vybavení používá. Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost. Společnost Majestic Safety Products & Services B.V. nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímo nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity!

### NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Tlumič pádové energie (s lanem) je prostředek osobní ochrany a musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně). Tlumič pádové energie se skládá z páracího popruhu a z 1 či 2 lan v závislosti na typu. V případě pádu se párací popruh v plastovém obalu natáhne a ztlumí pád. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti vybavení a na správném porozumění pokynům v tomto návodu. Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Jeden z konců tlumiče pádové energie se spojí se záchytným bodem (na zádech nebo hrudi) postroje (EN361) a druhý s kotvicím bodem pomocí konektorů (EN362).  
Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost popruhu.

Kotvicí bod lanového tlumiče se musí nacházet nad uživatelem (minimální odpor: R>12 kN - EN795:2012 nebo R>10 kN - EN795:1996). Zkontrolujte, že celkový rozvržení bude v případě pádu omezen kyvadlový pohyb a výkon probléme způsobem, který omezi riziko a výšku pádu.

Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že správnému odvíjení popruhu nebrání žádná překážka.

V tabulce níže najdete příklady volné výšky pro 2 lana délky a různých typů a rozdílné pádové faktory:

| CELKOVÁ DÉLKA VYBAVENÍ: |                       | 1,50 M   | 2 M      |
|-------------------------|-----------------------|----------|----------|
| Typ                     |                       | 88406000 | 88406100 |
| Pádový faktor           |                       | 0,3      | 2        |
| 1                       | Prazen prostor za OZO | 4,50 m   | 6,30 m   |

[!] Délka tlumiče i s konektory nesmí přesáhnout 2 metry.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchranu.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či poření atd.

Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. Pozor! Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Před každým použitím zkontrolujte stav tlumiče: vizuálně se ujistěte o stavu popruhu (neobjevuje se začínající natržení, spálení nebo nezvyklé smrštění), o stavu švů (žádné viditelné poškození), kovových součástí (žádná deformace ani oxidace) a o tom, že konektory fungují správně a tlumič se samovolně nespouští. V případě deformace nebo pochybností nesmí být přístroj znovu používán.

Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást tlumiče energie.

Teplota: aby se nenarušila funkce lana, používejte výrobek při teplotě mezi - 40 °C a 50 °C.

Chemické přípravky: v případě kontaktu s chemickými přípravky, ředidly nebo palivy, které by mohly poškodit jeho funkci, vyřáďte lano z provozu.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál: polyester a/nebo polyamid - Pevnost > 15 kN.

### PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:

Tlumič energie se používá se systémem zachycování pádů dle výkazu (viz normu EN363) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

### PREVERJANJE:

Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou Majestic Safety Products & Services B.V.), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Tlumič energie musí být pravidelně kontrolován v případě pochybností či pádu, a to nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou, jím pověřenou, aby měl uživatel jistotu ohledně jeho stavu a tedy i vlastní bezpečnosti. Katalogový list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

### ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte tlumič energie v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoliv ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Zařízení musí být uskladněno v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.



**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING/  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÄRING / ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION/  
IZJAVA O SKLADNOSTI / VYHLÁSENIE O ZHODE / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

- EN** **DECLARATION OF CONFORMITY**  
For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- NL** **CONFORMITEITSVERKLARING**  
Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- FR** **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- DE** **KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- ES** **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- IT** **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- PL** **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- PT** **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- DA** **ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING**  
Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelseseklæringen: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- FI** **VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- NO** **SAMSVARSEKTLÄRING**  
For en kopi av samsvarseklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- SV** **ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION**  
För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- SL** **IZJAVA O SKLADNOSTI**  
Za kopijo izjave o skladnosti obiščite naslednjo spletno stran: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- SK** **VYHLÁSENIE O ZHODE**  
Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode, radi by sme vás odkázali na nasledujúce webové prepojenie: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- TR** **UYGUNLUK BEYANI**  
Uygunluk beyanının bir kopyası için aşağıdaki web sitesi bağlantısına başvurmanızı rica ediyoruz: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)
- CS** **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Pro kopii prohlášení o shodě bychom vás chtěli odkázat na následující webový odkaz: [www.oxxa-safety.com/doc](http://www.oxxa-safety.com/doc)

**NOTIFIED BODY/ TEST INSTITUUT / ORGANISME DE TEST/  
PRÜFANSTALT / AGENCIA DE ENSAYOS / AGENZIA INCARICATA DEI TEST/  
OŚRODEK BADAWCZY / AGÊNCIA RESPONSÁVEL PELOS TESTES / TESTKONTOR/  
TESTAUSLABORATORIO / TESTINSTANS / TESTINSTITUT / TESTNA AGENCIJA / SKÚŠOBNÝ ORGÁN /  
ONAYLANMIŞ KURULUŞ / TESTOVACÍ ORGÁN**

- EN** Notified body that has performed EU type-approval in accordance with European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- NL** Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht conform Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ierland.
- FR** Organisme notifié a effectué la réception UE par type conformément au règlement européen (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlande.
- DE** Anerkannte Stelle, die die EU-Typgenehmigung gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) erteilt hat: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- ES** Organismo notificado que ha realizado la homologación de tipo UE de conformidad con el Reglamento europeo (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- IT** Organismo notificato che ha eseguito l'omologazione UE in conformità con la normativa europea (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- PL** Uznaný organ, który przeprowadził homologację typu UE zgodnie z rozporządzeniem UE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlandia.
- PT** Organismo homologado que realizou a homologação UE em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- DA** Adviseret organisme der har udført EU-typegodkendelse i overensstemmelse med europæisk forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesudstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- FI** Tunnustettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppihyväksynnän henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanti.
- NO** Anerkjent organ som har utført EU-typegodkjenning i samsvar med europeisk forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SV** Erkänd organ som har utfört EU-typgodkännande i enlighet med EU-förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SL** Priznani organ, ki je opravil EU-homologacijo v skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irska.
- SK** Uznaný orgán, ktorý vykonal typové schválenie EÚ v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.
- TR** Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (PPE) ile ilgili Avrupa Birliği Yönetmeliği (AB) 2016/425 uyarınca AB tipi onayı almış tannan kurum: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, İrlanda.
- CS** Uznaný subjekt, který udělil EU schválení typu v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.

- EN** Certification under Module D, EC quality control, has been issued by:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- NL** Certificering volgens Module D, EU kwaliteitscontrole is uitgegeven door:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FR** La certification en vertu de Module D, contrôle qualité EC, a été délivrée par:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- DE** Die Zertifizierung erfolgte nach Modul D, EG-Qualitätskont-rolle, und wurde ausgestellt vom:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
- ES** La certificación bajo el Módulo D, control de calidad de la CE, ha sido emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- IT** La certificazione di cui al modulo D, controllo di qualità CE, è stata emessa da:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PL** Certyfikacja w module D, kontrola jakości WE, została wydana przez:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PT** A certificação no Módulo D, controle de qualidade da CE, foi emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
- DA** Certificering under modul D, EF-kvalitetskontrol, er udstedt af:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FI** Moduulin D EY - laadunvalvonnan mukainen sertifiointi on antanut:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi
- NO** Sertifisering under modul D, EC kvalitetskontroll, er utstedt av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SV** Certificering enligt modul D, EG: s kvalitetskontroll, har utfärdats av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SL** Certifikacija v okviru modula D, kontrole kakovosti EC, je izdal:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
- SK** Certifikácia podľa modulu D, kontrola kvality ES bola vy-daná spoločnosťou :  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
- TR** Modül D altında Sertifikasyon, EC kalite kontrolü, tarafından verildi:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandya
- CS** Certifikace v rámci modulu D, kontrola kvality ES byla vydána společností:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEM / VOORBEELDEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN/ EXEMPLES DE SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES / BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME / EJEMPLOS DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE CAÍDAS / ESEMPLI DI SISTEMI ANTICADUTA / PRZYKŁADY SYSTEMÓW PRZED UPADKIEM / EXEMPLOS DE SISTEMAS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS / EKSEMPLER PÅ FALDSIKRINGSSYSTEMER / ESIMERKKEJÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄT JÄRJESTELMÄT / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRING SYSTEMER / EXEMPEL PÅ SYSTEM FALLSKYDD / DŮŠMEYI DURDURMA SISTEMI ÖRNEKLERI / PRIMERI SISTEMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADCEV / PŘÍKLADY ZABEZPEČENÍ PROTI PÁDU / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA ZACHYTÁVANIE PÁDU

|          |          |        |        |
|----------|----------|--------|--------|
| EN 795   |          |        |        |
| +        |          |        |        |
| EN 362   |          |        |        |
| +        |          |        |        |
| EN 353-1 | EN 353-2 | EN 355 | EN 360 |
| +        | +        | +      | +      |
| EN 361   | EN 361   | EN 361 | EN 361 |

EXAMPLE OF WORK RESTRAINT AND WORK POSITIONING SYSTEM / VOORBEELD VAN BEVESTIGINGSSYSTEM EN WERKPOSITIONERING / EXEMPLE DE SYSTÈME DE MAINTIEN ET RETENUE AU TRAVAIL / BEISPIEL FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG / EJEMPLO DE SISTEMA DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO / ESEMPIO DI SISTEMA DI RITENUTA E DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO / PRZYKŁADEM SYSTEMU MOCOWANIA I POZYCJONOWANIA PRACY / EXEMPLE DE SISTEMA DE RETENÇÃO E POSICIONAMENTO DE TRABALHO / EKSEMPEL PÅ TILBAGEHOLDENHED OG ARBEJDE POSITIONERING / ESIMERKKI TURVAJÄRJESTELMÄN JA TYÖN PAIKANNUS / EKSEMPEL PÅ SIKRINGSUTSTYR OG ARBEIDSPOSISJONERING / EXEMPEL PÅ FASTHÅLLNINGSSANORDNING OCH ARBETSPOSITIONERING / EMNIYET SISTEMI VE ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA ÖRNEĞİ / PRIMER SISTEMA ZA ZADRŽEVANJE POTNIKOV IN DELOVNEGA POLOŽAJA / PŘÍKLADY VYMEZOVÁNÍ A PRACOVNIHO POLOHOVÁNÍ / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA UDRŽÍAVANIE PRACOVNEJ POLOHY

|                 |        |  |
|-----------------|--------|--|
|                 | EN 795 |  |
|                 | +      |  |
|                 | EN 362 |  |
|                 | +      |  |
|                 | EN 358 |  |
|                 | +      |  |
| EN 354 / EN 358 |        |  |

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

Im Rahm Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatohätätilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Před akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

**EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENTIFICATIEKAART VAN DE UITRUSTING / FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDYSTRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FOR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Users name / Naam van de gebruiker / Nom de l'utilisateur / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanicı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Reference / Referentie / Référence / TeileNr. / Referencia / Riferimento / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens/Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

Batch (or serial) n° / Lotnummer (of serie) / N° de lot (ou série) / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numerasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date of manufacture / Productiedatum / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione // Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date of purchase / Aankoopdatum / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Datum eerste gebruik / Date of 1st use / Date de 1ère mise en service / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajankohhta / Dato for igangkjøring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Produttore / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

**Majestic Safety Products & Services B.V.**

Address / Adres / Adresse / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**P.O. Box 80, 3200 AB Spijkensisse, The Netherlands**

Tel, e-mail and website / Tel, email en website / Tel, email et site Internet / Tel, E-mail und Website / Tel, email y website / Telefono, e-mail e sito internet / Telefon, e-mail and hjemmeside / Tel., email i strony internetowej / Tel., e-mail e página Internet / Tlf, e-mail og hjemmeside / Puhelin, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, e-post og nettside / Tfn, e-post och hemsida / Tel, e-naslov in spletna stran / Tel, e-posta ve web sitesi / Telefon, e-mail a webové stránky / Telefón, e-mail a webové stránky:

T +31 (0) 181 475000  
E sales@majestic.nl  
W www.majestic.nl

**PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / EXAMEN**

**PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE /**

**EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA**

**NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER /**

**MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE**

**REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIČ BAKIM VE ONARIM SIČILI / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV /**

**PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV**

| Date    | Reason (periodic examination or repair) / Comments                  | Name and signature of the competent person    | Date of the next expected periodic examination          |
|---------|---|---|---|
| Datum   | Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren             | Nom et signature de la personne compétente    | Date du prochain examen périodique prévu                |
| Date    | Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires              | Naam en handtekening van de deskundige        | Datum volgende geplande periodieke inspectie            |
| Datum   | Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung              | Name und unterschriift der sachkundigen       | Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion   |
| Fecha   | Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios                | Nombre y firma de la persona competente       | Fecha del próximo examen periódico previsto             |
| Data    | Motivo (controllo periódico o riparazione) / Commenti               | Nome e firma della persona competente         | Data del prossimo controllo periodico previsto          |
| Data    | Powód (przeegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze                 | Nazwisko i podpis osoby kompetentnej          | Data następnego przewidzianego przeglądu                |
| Data    | Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários           | Nome e assinatura da pessoa competente        | Data da próxima verificação periódica prevista          |
| Dato    | Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer | Navn og underskrift for den kompetente person | Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse        |
| Päiväys | Syy (määräaikatarkastus tai korjaus) / Kommentit                    | Nimi ja allekirjoitus pätevään henkilöön      | Suunnitellun seuraavan määräaikatarkastuksen päivämäärä |
| Dato    | Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer     | Navn og underskrift av kompetent person       | Oppsatt dato for neste kontroll                         |
| Datum   | Skäl (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer      | Namn och underskrift av kompetent person      | Datum för nästa planerade undersökning                  |
| Datum   | Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe                     | Ime in podpis pristojne osebe                 | Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda         |
| Tarih   | Gereke (periyodik bakim veya onarım) / Yorumlar                     | Yetkili kişinin isim ve imzası                | Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi            |
| Datum   | Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky                  | Jméno a podpis povolané osoby                 | Datum příští očekávané periodické zkoušky               |
| Dátum   | Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky                 | Meno a podpis kompetentnej osoby              | Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky        |
|         |   |   |   |
|         |   |   |   |
|         |   |   |   |
|         |   |   |   |
|         |   |   |   |

- EN** Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
- NL** Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
- FR** Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.
- DE** Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- ES** Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
- IT** È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
- PL** Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
- PT** Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
- DA** Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
- FI** Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
- NO** All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten. Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
- SV** All annan bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt. Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
- SL** Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena. Uporabniku priporočamo da ta uporabniški priročnik hrani za trajanje življenjskega cikla izdelka.
- SK** Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode. Používateľ je požiadaný, aby túto príručku uchovával počas celej životnosti výrobku.
- TR** Bu yarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır. Kullanıcı bu kullanım kılavuzunu ürünün kullanım süresi boyunca saklamalıdır.
- CS** Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen. Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

**OXXA<sup>®</sup>**  
**ESSENTIAL**

**CE 0598**

